

Schichtenspeicher und Ladespeicher

Domestic hot water tank

Ballon eau chaud sanitaire

Bollitore acqua calda sanitaria

EL/E 200–2000

Emalliert
Enamelled | Émaillés | Smaltato

DIN

EN 12897

EnEV 730.02

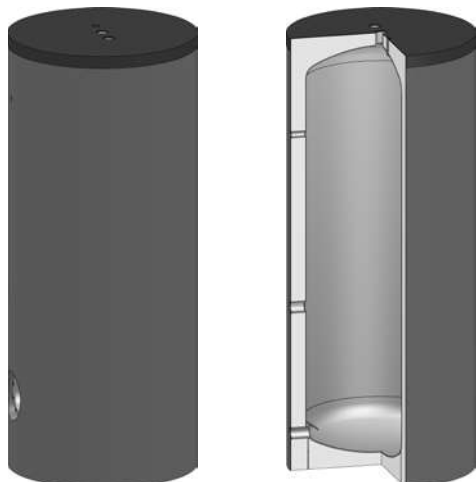
ErP 812/2013

ErP 814/2013

DIN 4753



1006-5752



Bauart

Design | Structure | Struttura

Die Speicher werden aus hochwertigem Stahl nach EN 10025:2019 gefertigt.

Die Speicher werden nach EN 12897:2020 dimensioniert, gefertigt und zertifiziert.

EN The storage tanks are made from high quality steel in accordance with EN 10025:2019.

The storage tanks are designed, manufactured and certified in accordance with EN 12897:2020.

FR Les ballons sont fabriqués en acier de grande qualité selon la norme EN 10025:2019.

Les ballons sont dimensionnés, fabriqués et certifiés selon la norme EN 12897:2020.

IT Gli accumulatori sono realizzati in acciaio pregiato secondo la norma EN 10025:2019.

Gli accumulatori sono dimensionati, costruiti e certificati secondo la norma EN 12897:2020.

| | |
|---|----------------|
| Betriebsdruck / Prüfdruck Operating pressure / test pressure Pression de service / Pression test Pressione d'esercizio / Pressione di collaudo | 6 bar / 12 bar |
| Einsatzgebiet Application Application Applicazione | max. 95°C |

Lieferumfang

Delivery | Livraison | Consegna

| | l | mm | | Art. Nr. |
|---|-------------|--------|-----|------------|
| Betriebsanleitung Operation manual Mode d'emploi Istruzioni per l'uso | | | 1 x | 9001020001 |
| Thermometer mit Tauchhülse Thermometer with immersion sleeve Thermomètre avec manchon d'immersion Termometro con manicotto ad immersione | ≤ 600 | 100 | 1 x | 6001150100 |
| | ≥ 800 | 200 | 1 x | 6001150200 |
| Tauchhülse Immersion sleeve Manchon d'immersion Manicotto ad immersione | 600–2000 | 1000 | 1 x | 6001181011 |
| Magnesium Schutzanode Magnesium protective anode Anode protectrice de magnésium Anodo protettivo in magnesio | 200 – 500 | 520 | 1 x | 6001140520 |
| | 600 | 750 | 1 x | 6001140750 |
| | 800 – 1500 | 520 | 2 x | 6001140520 |
| | 1750 – 2000 | 520 | 1 x | 6001140520 |
| | | 1000 | 1 x | 6001141000 |
| Stellschrauben Adjusting screw Vis de réglage Viti di regolazione | 800 – 2000 | M12x25 | 3 x | 6001990009 |

Schutz vor Korrosion

Anti-corrosion protection | Protection contre la corrosion | Protezione anticorrosiva

Doppelt gebrannte Zweischicht-Emaillierung nach DIN 4753. Grosszügige Magnesium Schutzanode nach DIN 4753-3. Speicher mit separater Isolierung sind aussen mit einem Antikorrosionslack lackiert.

EN Dual-fired two-layer enamelling in accordance with DIN 4753. Generous magnesium protection anode in accordance with DIN 4753-3. Storage tanks with separate insulation are coated on the exterior with an anticorrosion paint.

FR Émaillage bi-couche à double cuisson conforme à la norme DIN 4753. Anode de protection de belle taille en magnésium conforme à la norme DIN 4753-3. Les réservoirs avec isolation séparée sont recouverts à l'extérieur d'une laque anticorrosion.

IT Smaltatura a doppia mano secondo DIN 4753. Anodo protettivo di magnesio in grande quantità secondo DIN 4753-3. Gli accumulatori con isolamento separato sono verniciati esternamente con smalto resistente alla corrosione.

Isolierung

Insulation | Isolation | Isolamento

PU-Hartschaum

60 mm PU-Hartschaum fix geschäumt. Skaimantel 5 mm mit Reissverschluss vormontiert, inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Brandschutzklasse B2. Silber. Weitere Farben nach Absprache.

UltraShell

Mehrschicht-Isolierung aus 80 mm Hartschaum + 20 mm Faservlies. PS-Mantel und Hakenleiste, inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Brandschutzklasse B2. Silber. Lose geliefert.

EN Rigid polyurethane foam

60 mm rigid polyurethane foam. Skai jacket 5 mm with zip preassembled, including cover plates and hood. Fire-resistance rating B2. Silver. Other colours on request.

FR Mousse solidifiée PU

60 mm de mousse dure PU Enveloppe en skai de 5 mm préinstallée avec fermeture à glissière, y compris rosettes et capot. Classe allemande de protection incendie B2. Argent. Autres couleurs après concertation.

IT Schiuma PU rigida

60 mm di schiuma rigida di poliuretano fissa. Mantello in skai da 5 mm pre-assemblato con cerniera, dotato di rosette e calotta di copertura. Classe di resistenza antincendio B2. Argento. Altri colori su richiesta.

UltraShell

Multilayer insulation made of 80 mm rigid foam + 20 mm fibre fleece. PS jacket and hook rack, including cover plates and hood. Fire-resistance rating B2. Silver. Supplied loose.

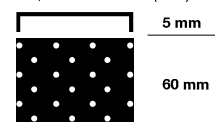
UltraShell

Isolation multicouches constituée de 80 mm de mousse dure + 20 mm de tissu fibreux. Enveloppe en PS équipée d'un support à crochets préinstallé, y compris rosettes et capot. Classe allemande de protection incendie B2. Argent. Livrée non montée.

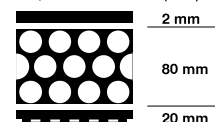
UltraShell

Isolamento multistrato con 80 mm di schiuma rigida + 20 mm di tessuto non tessuto. Mantello in PS e barra con ganci, rosette e calotta di copertura incluse. Classe di resistenza antincendio B2. Argento. Consegna sfusa.

≤ 600 L
PU-Hartschaum
B2; $\lambda = 0,026 \text{ W/(mK)}$



800 – 2000 L
UltraShell
B2; $\lambda = 0,0316 \text{ W/(mK)}$



Schichtenspeicher und Ladespeicher

Domestic hot water tank

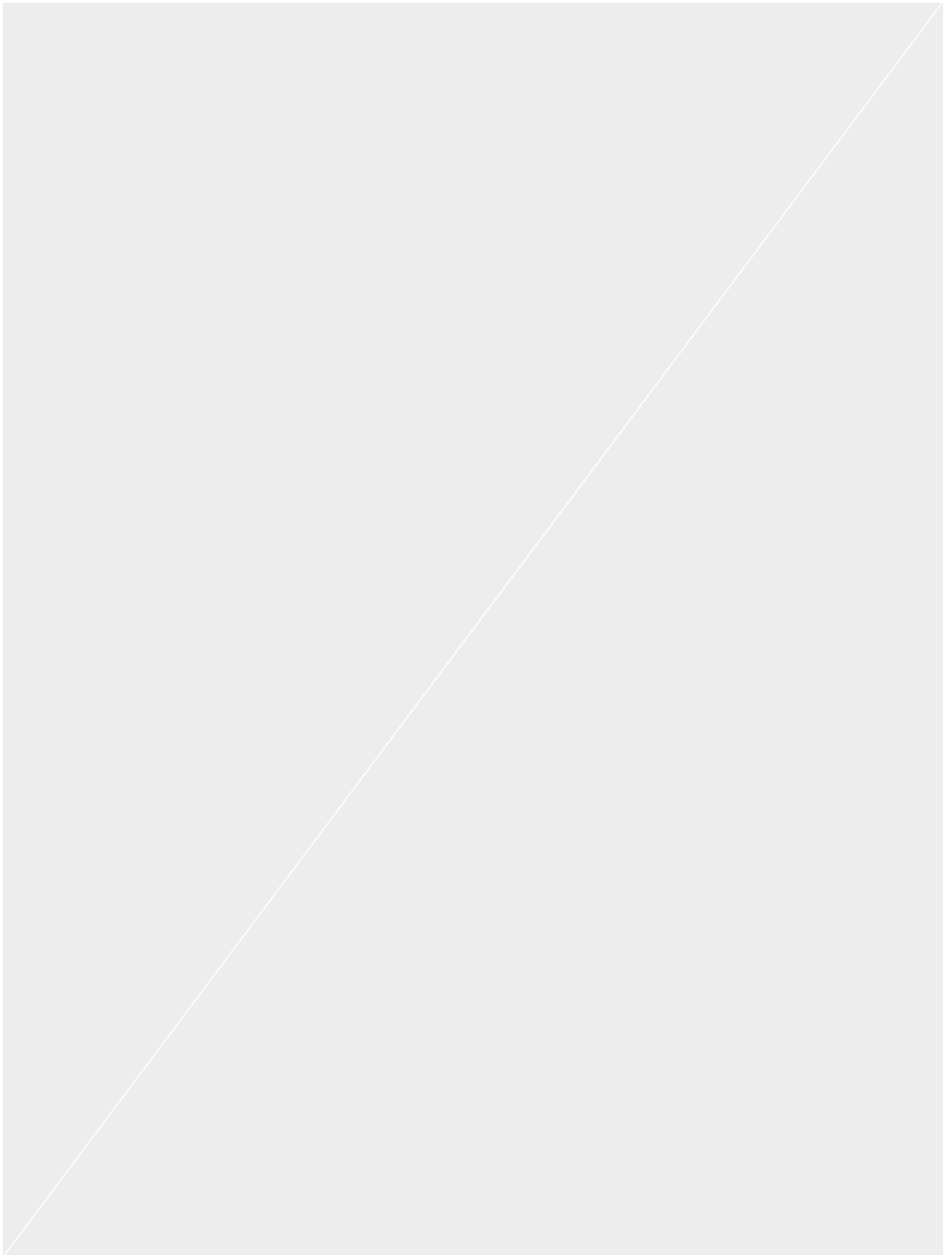
Ballon eau chaud sanitaire

Bollitore acqua calda sanitaria

EL/E 200–2000

Emailliert
Enamelled | Émaillés | Smaltato

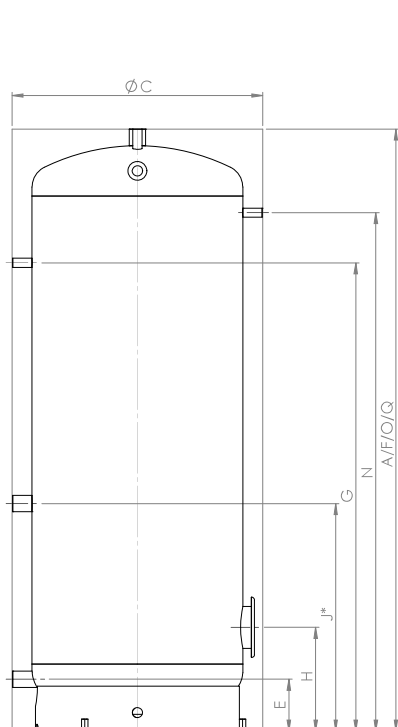
| Typ EL/E | | 200 | 300 | 400 | 500 | 600 | 800 | 1000 | 1250 | 1500 | 1750 | 2000 |
|--|-----------|--|------|------|------|------|-----------------------|------|------|------|------|------|
| Inhalt Capacity Contenance Contenuto | l | 191 | 304 | 408 | 498 | 559 | 830 | 925 | 1226 | 1413 | 1728 | 1926 |
| Ø mit Isolierung with insulation avec isolation con isolamento | mm | 600 | 650 | 750 | 750 | 750 | 990 | 990 | 1100 | 1200 | 1300 | 1300 |
| Ø ohne Isolierung without insulation sans isolation senza isolamento | mm | - | - | - | - | - | 790 | 790 | 900 | 1000 | 1100 | 1100 |
| Höhe mit Isolierung Height with insulation Hauteur avec isolation Altezza con isolamento | mm | 1215 | 1570 | 1500 | 1800 | 2000 | 1990 | 2190 | 2240 | 2120 | 2150 | 2350 |
| Kippmass Tilted dimension Cote de basculement Altezza in raddrizzamento | mm | 1355 | 1700 | 1680 | 1950 | 2140 | 1990 | 2190 | 2260 | 2140 | 2200 | 2380 |
| Betriebsdruck Wasser Water operating pressure Pression de service de l'eau Pressione d'esercizio acqua | bar | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 |
| Prüfdruck Test pressure Pression test Pressione di collaudo | bar | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |
| max. Betriebstemperatur max. operating temperature Temp. de service max. Temperatura max. d'esercizio | °C | 95 | 95 | 95 | 95 | 95 | 95 | 95 | 95 | 95 | 95 | 95 |
| Gewicht Weight Poids Peso | kg | 63 | 87 | 100 | 117 | 130 | 188 | 204 | 247 | 304 | 342 | 359 |
| Art.Nr. Part no. Réf. Art.n. | 100101... | 0200 | 0300 | 0400 | 0500 | 0600 | 0800 | 1000 | 1250 | 1500 | 1750 | 2000 |
| Isolierung Insulation Isolation Isolamento | | 60 mm fix eingeschäumt Fixed with foam Enrobage mousse fixe Schiuma rigida fissa | | | | | UltraShell 100 | | | | | |
| Wärmeverlust Heat losses Pertesthermiques Perdita di calore | kWh/24h | 1.01 | 1.44 | 1.69 | 1.95 | 2.05 | 3.29 | 3.45 | 3.64 | 3.84 | 4.05 | 4.42 |
| | W | 43 | 60 | 71 | 82 | 86 | 138 | 144 | 152 | 159 | 169 | 185 |
| ErP-Klasse ErP class Classe ErP Classe ErP | | A | B | B | B | B | C | C | C | C | C | C |
| Gewicht Weight Poids Peso | kg | - | - | - | - | - | 35 | 40 | 45 | 50 | 55 | 60 |
| Art.Nr. Part no. Réf. Art.n. | 300101... | - | - | - | - | - | 0809 | 1009 | 1259 | 1509 | 1759 | 2009 |



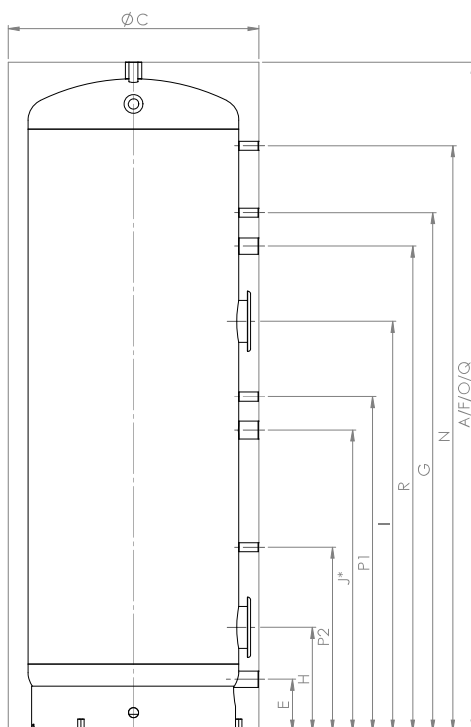
Schichtenspeicher und Ladespeicher
Domestic hot water tank
Ballon eau chaud sanitaire
Bollitore acqua calda sanitaria
EL/E 200–2000

Emailliert
Enamelled | Émaillés | Smaltato

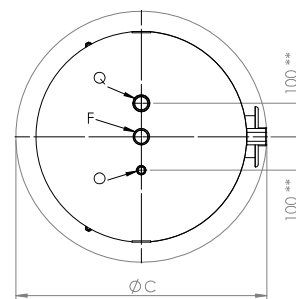
200 – 600



200 – 500



600



200 – 600

* **ACHTUNG: Ladelanze (Zubehör) für optimale Schichtung für Schichtladespeicher kann eingebaut werden**

* **ATTENTION Heating lance (accessory) for optimum stratification for stratified hot water storage tanks can be installed**

* **ATTENTION Possibilité d'installer une lance de stratification (accessoire) pour une stratification optimale pour le stockage des charges stratifiées**

* **ATTENZIONE Possibilità di installare una lancia di carico (accessorio) per una stratificazione ottimale per lo stoccaggio di carica stratificata**

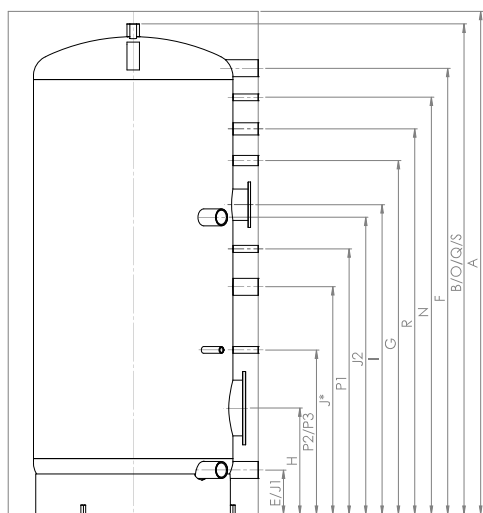
**** 300: 80 mm**

| | Verwendung Usage Utilisation Uso | Dimension Dimension Dimension Dimensione | 200 | 300 | 400 | 500 | 600 |
|-----|---|---|---------|---------|---------|---------|---------|
| A | Höhe Height Hauteur Altezza | ○ – mm | 1215 | 1570 | 1500 | 1800 | 2000 |
| C | Ø | ○ – mm | 600 | 650 | 750 | 750 | 750 |
| E | Kaltwasser Cold water Eau froide Acqua fredda | ⇕ – mm | 130 | 140 | 155 | 155 | 155 |
| | | G" | 1 ¼" | 1 ¼" | 1 ¼" | 1 ¼" | 1 ¼" |
| F | Warmwasser Hot water Eau chaude Acqua calda | ⇕ – mm | 1215 | 1570 | 1500 | 1800 | 2000 |
| | | G" | 1 ¼" | 1 ¼" | 1 ¼" | 1 ¼" | 1 ¼" |
| G | Zirkulation Circulation Circulation Circolazione | ⇕ – mm | 950 | 1200 | 1150 | 1400 | 1550 |
| | | G" | ½" | ½" | ½" | ½" | ½" |
| H | Flansch unten Flange below Bride du bas Flangia inferiore | ⇕ – mm | 285 | 295 | 310 | 310 | 310 |
| | | Ø – mm | 180/120 | 180/120 | 180/120 | 180/120 | 180/120 |
| I | Flansch oben Flange above Bride du haut Flangia superiore | ⇕ – mm | - | - | - | - | 1225 |
| | | Ø – mm | - | - | - | - | 180/120 |
| J * | Anschluss Connection Lien Collegamento | ⇕ – mm | 480 | 620 | 580 | 680 | 900 |
| | | G" | 1 ¼" | 1 ¼" | 1 ¼" | 1 ¼" | 1 ½" |
| N | Thermometer Thermometer Thermomètre Termometro | ⇕ – mm | 1000 | 1350 | 1250 | 1550 | 1750 |
| | | G" | ½" | ½" | ½" | ½" | ½" |
| O | Fühlerhülse Sensor sleeve Manchon de sonde Manicotto sensore | ⇕ – mm | 1215 | 1570 | 1500 | 1800 | 2000 |
| | | G" | ½" | ½" | ½" | ½" | ½" |
| P1 | Fühler Sensor Sonde Sensor | ⇕ – mm | - | - | - | - | 1000 |
| | | G" | - | - | - | - | ½" |
| P2 | Fühler Sensor Sonde Sensor | ⇕ – mm | - | - | - | - | 550 |
| | | G" | - | - | - | - | ½" |
| Q | Magnesiumanode Magnesium anode Anode de magnésium Anodo in magnesio | ⇕ – mm | 1215 | 1570 | 1500 | 1800 | 2000 |
| | | G" | 1 ¼" | 1 ¼" | 1 ¼" | 1 ¼" | 1 ¼" |
| R | Magnesiumanode Magnesium anode Anode de magnésium Anodo in magnesio | ⇕ – mm | - | - | - | - | 1450 |
| | | G" | - | - | - | - | 1 ¼" |

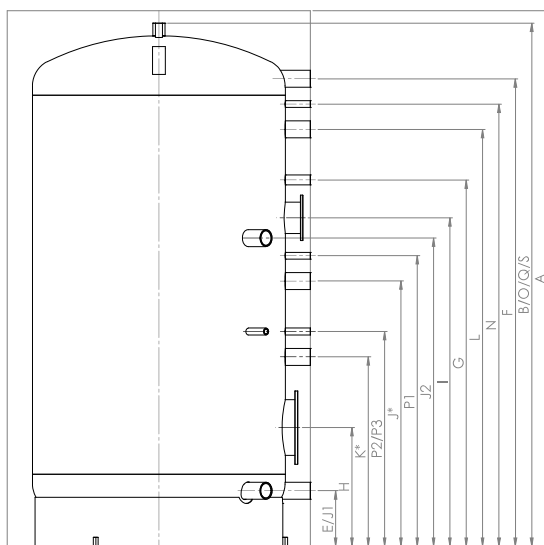
Schichtenspeicher und Ladespeicher
Domestic hot water tank
Ballon eau chaud sanitaire
Bollitore acqua calda sanitaria
EL/E 200–2000

Emailliert
 Enamelled | Émaillés | Smaltato

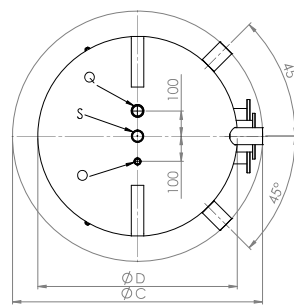
800 – 2000



800 – 1250



1500 – 2000



800 – 2000

* **ACHTUNG:** Ladelanze (Zubehör) für optimale Schichtung für Schichtladespeicher kann eingebaut werden

* **ATTENTION** Heating lance (accessory) for optimum stratification for stratified hot water storage tanks can be installed

* **ATTENTION** Possibilité d'installer une lance de stratification (accessoire) pour une stratification optimale pour le stockage des charges stratifiées

* **ATTENZIONE** Possibilità di installare una lancia di carico (accessorio) per una stratificazione ottimale per lo stoccaggio di carica stratificata

** **ACHTUNG:** Einbau Anode von vorne in freien Anschluss J/K/L mit Reduzierung

** **ATTENTION** Anode installed from front into free connection J/K/L with reduction

** **ATTENTION** Montage de l'anode par l'avant dans le raccord libre J/K/L avec réducteur

** **ATTENZIONE** Integrazione dell'anodo dal lato frontale con collegamento libero J/K/L e riduzione

| | Verwendung Usage Utilisation Uso | Dimension Dimension Dimension Dimensione | 800 | 1000 | 1250 | 1500 | 1750 | 2000 |
|-----|---|---|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| A | Höhe Height Hauteur Altezza | ⊙ - mm | 1990 | 2190 | 2240 | 2120 | 2150 | 2350 |
| B | | ○ - mm | 1940 | 2140 | 2190 | 2070 | 2100 | 2300 |
| C | ∅ | ⊙ - mm | 990 | 990 | 1100 | 1200 | 1300 | 1300 |
| D | | ○ - mm | 790 | 790 | 900 | 1000 | 1100 | 1100 |
| E | Kaltwasser Cold water Eau froide Acqua fredda | ↕ - mm | 175 | 175 | 200 | 220 | 235 | 235 |
| | | G" | 2" | 2" | 2" | 2" | 2" | 2" |
| F | Warmwasser Hot water Eau chaude Acqua calda | ↕ - mm | 1765 | 1965 | 1990 | 1850 | 1865 | 2065 |
| | | G" | 2" | 2" | 2" | 2" | 2" | 2" |
| G | Zirkulation Circulation Circulation Circolazione | ↕ - mm | 1400 | 1600 | 1620 | 1450 | 1450 | 1650 |
| | | G" | 1" | 1" | 1" | 1" | 1" | 1" |
| H | Flansch unten Flange below Bride du bas Flangia inferiore | ↕ - mm | 420 | 420 | 450 | 470 | 480 | 480 |
| | | ∅ - mm | 290/220 | 290/220 | 290/220 | 290/220 | 290/220 | 290/220 |
| I | Flansch oben Flange above Bride du haut Flangia superiore | ↕ - mm | 1225 | 1375 | 1400 | 1300 | 1300 | 1500 |
| | | ∅ - mm | 180/120 | 180/120 | 180/120 | 180/120 | 180/120 | 180/120 |
| J * | Anschluss Connection Lien Collegamento | ↕ - mm | 900 | 1000 | 1020 | 1050 | 1000 | 1200 |
| | | G" | 2" | 2" | 2" | 2" | 2" | 2" |
| J1 | Anschluss Connection Lien Collegamento | ↕ - mm | 175 | 175 | 200 | 220 | 235 | 235 |
| | | G" | 2" | 2" | 2" | 2" | 2" | 2" |
| J2 | Anschluss Connection Lien Collegamento | ↕ - mm | 1175 | 1175 | 1200 | 1220 | 1235 | 1235 |
| | | G" | 2" | 2" | 2" | 2" | 2" | 2" |
| K * | Anschluss Connection Lien Collegamento | ↕ - mm | - | - | - | 750 | 740 | 750 |
| | | G" | - | - | - | 2" | 2" | 2" |
| L | Anschluss Connection Lien Collegamento | ↕ - mm | - | - | - | 1650 | 1600 | 1800 |
| | | G" | - | - | - | 2" | 2" | 2" |
| N | Thermometer Thermometer Thermomètre Termometro | ↕ - mm | 1650 | 1850 | 1870 | 1750 | 1750 | 1950 |
| | | G" | ½" | ½" | ½" | ½" | ½" | ½" |
| O | Fühlerhülse Sensor sleeve Manchon de sonde Manicotto sensore | ↕ - mm | 1940 | 2140 | 2190 | 2070 | 2100 | 2300 |
| | | G" | ½" | ½" | ½" | ½" | ½" | ½" |
| P1 | Fühler Sensor Sonde Sensor | ↕ - mm | 1050 | 1150 | 1170 | 1150 | 1150 | 1350 |
| | | G" | ½" | ½" | ½" | ½" | ½" | ½" |
| P2 | Fühler Sensor Sonde Sensor | ↕ - mm | 650 | 650 | 680 | 850 | 870 | 900 |
| | | G" | ½" | ½" | ½" | ½" | ½" | ½" |
| P3 | Fühler Sensor Sonde Sensor | ↕ - mm | 650 | 650 | 680 | 850 | 870 | 900 |
| | | G" | ½" | ½" | ½" | ½" | ½" | ½" |
| Q | Magnesiumanode Magnesium anode Anode de magnésium Anodo in magnesio | ↕ - mm | 1940 | 2140 | 2190 | 2070 | 2100 | 2300 |
| | | G" | 1 ¼" | 1 ¼" | 1 ¼" | 1 ¼" | 1 ¼" | 1 ¼" |
| R | Magnesiumanode Magnesium anode Anode de magnésium Anodo in magnesio | ↕ - mm | 1525 | 1725 | 1750 | ** | ** | ** |
| | | G" | 1 ¼" | 1 ¼" | 1 ¼" | - | - | - |
| S | Anschluss oben Connection top Lien ci-dessus Collegamento sopra | ↕ - mm | 1940 | 2140 | 2190 | 2070 | 2100 | 2300 |
| | | G" | 1 ¼" | 1 ¼" | 1 ¼" | 1 ¼" | 1 ¼" | 1 ¼" |